

袖珍汉俄词典

КАРМАННЫЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

上海外国语学院

《袖珍汉俄词典》编写组

上海外语教育出版社

袖珍汉俄词典
КАРМАННЫЙ
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

上海外国语学院
《袖珍汉俄词典》编写组

上海外语教育出版社出版发行
(上海外国语学院内)
上海欧阳印刷厂印刷
新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/60 15 $\frac{1}{3}$ 印张 640 千字

1989年9月第1版 1989年9月第1次印刷

印数：1—10,000册

ISBN 7-81009-397-5/H·227

定价：7.80元

编者的话

《袖珍汉俄词典》是供中学俄语教师、大专学生以及俄语翻译工作者查阅汉俄词语对译的工具书，篇幅不大，开本小巧，携带方便，随时可用。

本词典共收汉语词语一万七千余条，选词范围以政治、经济、文化、生活等方面的常用词为主，也收录了一些通用的科技词汇，译文简炼，配有少量译例。

词目按汉语拼音字母次序排列，另附《部首检字表》，以便于查阅。

上海外国语学院

《袖珍汉俄词典》编写组

一九八六年十月

使用说明

一、本词典以词(包括合成词和熟语)立目。

二、字头按汉语拼音字母次序排列。同一字头的词目按字数多少排列,字数少的排在前面;字数相同的,按第二个(或第三个)字的笔画排列。如:

【仰】

【仰泳】

【仰望】

【仰慕】

【仰人鼻息】

三、字形相同而读音不同的字头,按拼音次序分列,并注明另见某音。如:

【调】diào 另见 tiáo

【行】xíng 另见 háng

四、同音词分别立目,并在右上角标注1、2……,以示区别。如:

【学会¹】 учёное общество.

【学会²】 научиться; выучиться.

五、多义词分列义项,用阴文圈码标出,各提供译文。如:

【优待】● *дѣлать (дать) льготу.*

● *льгота; привилегия.*

【编辑】● *редактировать.*

● *редактор.*

六、词目(或义项)的意义如与另一词目(或义项)相同,则作参见条处理,译文可查阅被参见条,参见符号为“→”;被参见条分义项的,用阳文圈码标出。如:

【氧】→氧气。

【出】● →出产①。

七、配例中本条词目的汉字用符号“~”代替。如:

【吹】~哨子

【通讯】~网;~社

八、一个词目(或义项)有几个译文的,中间用“;”隔开。如:

【养育】*растить; вырастить.*

九、译文可以代替的词(或词组)放在“()”中。如:

【盖章】*поставить (приложить) печать.*

总 目

使用说明	1
部首检字表	3
词典正文	1—860

部首检字表

一、部首目录

部首左边的号码表示部首的次序
部首右边的号码指检字表的页码

	一画	20	一	9	(几)	11	54	弋	22		
1	丶	6	21	冫	9	36	1	11	55	大	22
2	一	6	(在左)	9	37	厂	12	56	尢	22	
3	冂	6	22	冫	38	几	13	57	ヨ		
4	フ	6	(在右)	9	39	宀	13	(ヨ五)	22		
5	乙	23	刀		三画		58	己			
	(乚)	6	(夕)	9	40	彳	13	(巳)	22		
6	丨	6	24	力	10	41	宀	14	59	弓	22
7	丩	6	25	卜		42	亠	15	60	尸	22
	二画		(卜)	10	43	扌		61	马	22	
8	彳	6	26	冂	10	(冂)	16	62	子		
9	亠	7	27	弓	10	44	亡	16	(子)	23	
10	宀	7	28	凵	10	45	广	16	63	口	23
11	讠	7	29	匕	10	46	辶	16	64	冂	25
12	二	8	30	乂	10	47	冂	17	65	巾	25
13	十	8	31	人		48	工	17	66	山	25
14	匸	8	(人)	10	49	土		67	ツ	25	
15	厂	8	32	八		(土)	17	68	小		
16	ナ	9	(ソ)	11	50	艹	18	(小)	26		
17	マ	9	33	一	11	51	艹	19	69	夕	26
18	又	9	34	勹	11	52	寸	19	70	夕	26
19	廴	9	35	几		53	扌	19	71	丸	26

72	个	26	99	不	32	127	犷	36	156	矣	41
73	豸	26	100	瓦	32	128	衤	37	157	米	41
74	彳	26	101	车	33	129	夂	37	158	齐	41
75	彡	27	102	巾	33	130	冫	37	159	衣	41
76	女	27	103	尺	33	131	示	37	160	亦	41
77	纟	28	104	日	33	132	去	37	161	耒	41
78	纟		105	日	33	133	艹	37	162	耳	42
	(糸)	28	106	中	34	134	甘	37	163	臣	42
	四画		107	水	34	135	石	37	164	戕	42
79	灬	28	108	贝	34	136	龙	38	165	西	42
80	心	29	109	见	34	137	戊	38	166	束	42
81	斗	29	110	止	34	138	夂	38	167	亚	42
82	火	29	111	父	34	139	矛	38	168	而	42
83	文	30	112	气	34	140	业	38	169	页	42
84	方	30	113	牛		141	灬	38	170	至	42
85	户	30		(牛)	34	142	目	38	171	羽	42
86	衤	30	114	手	34	143	田	38	172	艮	
87	王	30	115	毛	34	144	由	39		(艮)	42
88	土	30	116	女	34	145	申	39	173	光	42
89	天		117	月	35	146	灬	39	174	虺	42
	(天)	30	118	彳	36	147	皿	39	175	虫	42
90	韦	30	119	欠	36	148	衤	39	176	缶	43
91	艸	30	120	风	36	149	矢	40	177	舌	43
92	甘	31	121	片	36	150	禾	40	178	竹	
	(甘)	31	122	氏	36	151	鸟	40		(艸)	43
93	比	31	123	斤	36	152	皮	41	179	白	44
94	牙	31	124	爪		153	白	41	180	自	44
95	木	31		(四)	36	154	瓜	41	181	血	44
96	戈	32		五画			六画		182	舟	44
97	犬	32	125	穴	36	155	羊			七画	
98	歹	32	126	立	36		(羊)	41	183	言	44

184	辛	44	195	豸	45	九画		十一画	
185	辰	44	196	谷	45	206	金	46	216 麻 47
186	麦	44	197	角	45	207	音	46	217 鹿 47
187	走	44	198	身	45	208	革	46	十二画
188	赤	44	八画			209	是	46	218 黑 47
189	豆	44	199	青	46	210	骨	46	十三画
190	束	44	200	卓	46	211	食	46	219 鼓 47
191	酉	44	201	雨	46	212	香	47	220 鼠 47
192	里	45	202	非	46	213	鬼	47	十四画
193	足		203	齿	46	十画		221 鼻 47	
(尸)		45	204	鱼	46	214	高	47	一
194	采	45	205	佳	46	215	彤	47	222 余类 47

二、检字表

字右边的号码指词典正文的页码

1. 丶部		丑 85		面 428		临 388	
之	812	母	669	3. 冂部		7. 丿部	
为	656	四画		刁	137	乃	444
为	660	平	479	习	676	久	329
必	31	丙	42	司	586	及	282
永	761	世	564	4. 冫部		川	91
州	828	且	503	了	371	乏	163
甫	187	丛	101	了	385	升	550
求	512	册	59	也	738	乌	666
2. 一 部		母	441	买	410	生	550
一	740	丝	586	丞	75	失	555
一画		五画		承	76	丘	512
丁	140	亘	208	5. 乙(乚) 部		乐	371
七	485	再	785	乙	747	乐	780
二画		死	588	九	329	朱	829
三	531	六画		飞	172	兵	479
才	53	更	208	虱	557	凶	703
与	771	更	209	6. 丨 部		向	691
与	773	丽	378	丰	179	垂	95
丈	797	两	383	书	574	乖	224
万	651	七画		半	16	重	82
三画		事	565	师	557	重	827
五	669	八画		串	93	擧	202
卅	531	甚	550			8. 冫 部	
互	257						

决	336	亩	441	十五画	访	171	
冲	81	弃	493	襄	689	271	
冲	83	六画		10.一	讲	304	
冰	41	享	690	冗	526	460	
次	99	京	323	写	699	336	
冻	145	卒	853	军	338	449	
况	359	夜	739	农	456	404	
冷	373	七画		罕	239	591	
冶	738	亭	624	冠	226	713	
净	327	亮	383	冠	227	545	
凉	382	哀	1	冢	826	183	
凄	486	帝	131	冥	434	157	
凌	390	八画		冤	775	五画	
凋	137	衰	579	幕	426	评	480
准	842	衷	825	11.一 部		证	810
凑	101	离	374	二画		译	750
减	298	九画		计	286	词	98
凛	389	商	539	订	141	诏	800
凝	455	率	402	讣	188	诅	853
9.一 部		率	580	认	523	识	559
二画		十画		讷	278	诊	804
六	396	衰	700	三画		诈	791
亢	346	就	331	讨	609	诋	129
三画		十一画		记	287	诉	593
市	563	稟	42	让	520	六画	
玄	715	雍	761	讯	720	详	690
四画		十二画		讪	538	詫	63
交	306	豪	242	议	749	该	193
充	81	裹	234	讫	492	诨	274
五画		十三画		训	720	试	564
亨	249	褒	19	四画		诗	557

诤	315	调	620	谗	793	兢	326
诳	359	谄	65	十七画		囊	447
诙	268	谁	581	讷	74	囊	91
诚	75	九画		12.二部		14. []部	
詮	516	谜	424	二	160	巨	333
诛	829	谛	132	干	194	区	513
话	261	谕	4	干	198	匹	474
诡	231	谚	730	于	769	叵	842
诤	811	谎	268	亏	360	匪	783
诤	720	谋	440	井	326	匠	305
诞	117	谍	139	元	776	匪	679
诤	217	谏	302	云	781	医	744
七画		谐	698	专	836	匿	452
说	585	谒	740	些	697	匪	174
语	772	谓	661	越	778	匾	35
诬	666	谗	64	13.十部		匾	361
诵	591	十画		十	558	15.厂部	
误	672	谦	495	千	494	厂	68
诱	769	溢	567	支	812	厅	623
海	272	谣	735	古	219	厄	158
八画		谢	700	协	697	厉	376
谈	603	十一画		华	260	厉	377
淳	842	谨	321	克	350	压	721
谅	383	谬	436	丧	532	压	724
请	511	漫	412	表	533	仄	729
诸	830	十二画		卖	411	厠	59
读	148	谱	485	直	815	厚	255
诺	459	澜	365	卑	23	厘	373
诽	174	潜	789	南	446	原	776
课	351	十三画		真	803	厠	689
调	138	遣	498	博	46	厠	330

厨	89	鸡	280	陀	644	十画	
雁	730	叔	575	陆	399	隘	3
厮	587	艰	296	际	288	隔	205
贗	731	叙	713	阿	1	隙	678
16.ナ部		叟	592	阿	157	十一画	
友	766	难	446	陈	73	障	798
左	857	难	447	阻	853	十二画	
右	768	叠	140	附	189	隧	597
布	51	嬰	338	六画		22.ㄩ部	
灰	268	19.ㄩ部		陋	397	(在右)	
在	785	延	726	陌	438	邦	17
有	767	建	300	限	686	那	444
存	104	20.ㄩ部		降	305	邻	387
17.マ部		卫	659	降	690	邸	129
予	770	卯	416	七画		郑	811
予	772	印	756	院	779	郊	307
甬	761	卸	699	陡	146	郎	366
勇	762	卿	509	陛	32	都	773
18.又部		21.ㄩ部		隕	782	部	52
又	768	(在左)		险	685	都	145
又	60	二画		除	88	都	147
又	62	队	152	八画		鄙	31
双	580	三画		陪	468	23.刀	
劝	517	阡	494	陵	390	(ク)部	
圣	553	四画		陶	609	刀	121
对	152	防	170	陷	687	刃	523
发	161	阵	805	九画		切	503
发	164	阴	732	随	593	切	503
戏	677	阶	312	隆	396	石	799
观	226	阴	752	隐	756	危	655
欢	263	五画		隅	771	争	806

色	534	卡	340	刨	22	28. 口部	
负	188	卡	493	刨	467	凶	708
龟	230	卢	398	六画		击	278
龟	340	占	793	刻	350	画	262
免	427	占	794	刷	579	函	239
兔	638	贞	803	制	820	29. 匕部	
艳	730	卤	399	剑	231	匕	29
剪	298	卓	843	刹	63	北	24
象	691	26. 冂部		刹	535	旨	817
劈	473	丹	115	刹	156	顷	511
劈	474	内	449	七画		疑	747
24. 力部		用	762	刹	615	30. 义部	
力	376	甩	580	荆	324	义	748
办	15	冉	519	削	692	刈	749
加	290	同	627	削	717	杀	534
动	143	肉	527	剑	301	希	673
劲	322	网	653	八画		31. 人	
劲	327	周	828	剃	648	(入)部	
助	833	27. 冫部		剖	483	人	521
努	458	三画		刷	324	人	528
势	566	刊	344	刷	612	个	206
勃	45	四画		剥	19	以	747
勋	719	刑	705	剥	44	今	319
勉	427	刚	198	九画		仓	57
勘	344	创	93	副	191	介	318
勤	506	创	94	十画		从	100
25. 卜		五画		割	204	从	101
(卜)部		判	465	刹	555	令	391
卜	47	别	39	十一画		令	392
下	680	别	40	剽	476	伞	532
上	540	删	537	剽	310	全	516

会	271	六画	匆	100	仕	564
会	357	单	旬	720	付	188
合	206	其	匈	708	代	113
合	244	具	匍	484	仗	797
企	489	典	35.几		他	599
余	103	七画	(几)部		仔	846
众	826	养	几	278	仙	682
余	770	前	几	286	仪	745
余	128	首	凡	166	四画	
舍	545	兹	夙	183	伫	833
命	435	八画	朵	156	伙	276
禽	506	兼	夙	593	伥	346
舒	575	九画	鳧	184	仿	171
32.八		兽	咒	829	伪	658
(ㄨ)部		十二画	凯	343	伟	658
八	8	輿	凭	481	传	92
一画		33.ㄥ部	36.1部		传	839
丫	721	乞	一画		伎	287
二画		午	亿	748	休	709
分	176	年	二画		似	772
分	179	每	仁	523	伏	184
公	210	复	什	548	伍	670
三画		舞	什	558	优	763
兰	364	34.勺部	仅	320	伐	163
四画		勺	仆	483	伊	744
关	225	勺	仆	484	仲	827
井	42	勿	仇	84	似	564
五画		勾	仍	525	似	589
弟	131	勾	化	261	份	179
兑	153	包	三画		价	294
兵	41	句	们	422	伦	403

件	300	佼	309	保	20	倜	615
伤	539	依	744	促	102	俾	31
任	524	侠	679	修	709	九画	
仰	733	佳	291	俘	185	停	624
五画		侍	566	俭	298	偏	475
伴	17	供	214	俗	592	做	859
位	660	供	216	俄	157	借	699
住	834	佬	370	侮	671	偃	729
何	244	使	562	俊	340	假	293
估	218	饶	309	俟	590	假	295
体	612	例	378	八画		偿	68
体	614	侄	816	倦	336	偃	656
佐	857	侦	803	倍	26	偶	460
伺	100	侃	345	俯	187	偷	632
伺	589	侧	59	债	792	愧	361
佛	183	佻	619	借	319	十画	
但	117	侏	830	值	816	傍	18
佃	136	侨	501	倾	508	储	90
伸	547	侈	80	倚	748	傲	7
伶	389	佩	469	俺	5	十一画	
作	856	七画		倒	122	催	103
作	857	信	703	倒	123	像	691
作	858	便	36	健	301	俊	535
佣	760	便	476	倡	68	十二画	
佣	763	俨	727	倔	338	僧	534
你	451	俩	379	倔	338	僚	384
佻	216	俑	762	倘	607	十三画	
伯	45	侵	505	俱	334	僵	303
低	127	侯	253	候	575	懈	475
六画		俏	502	候	255	37.厂部	
佯	732	俚	375	倭	665	反	166